

#Restol@andoPelaRede

EL PALLABRERU DE LA INFORMÁTICA

— . . . — . . .

—————



— . . . — . . .

—————

—————

—————

— . . . — . . .

— . . . — . . .

□ □ □ □ □ □





EDITA

Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidá Popular.
Oficina de Normalización Llingüística.
Conceyu de Xixón.

TESTOS

Víctor Suárez Piñero.

IMPRIME

Imprenta Goymar S.L.

DISEÑO Y ILUSTRACIONES

Veintidós Comunicación.

DEPÓSITU LLEGAL

AS 01775-2021

Impreso n'España

Nun ta permitida la reproducción total o parcial d'esti cartafueyu, nin pasalu a un sistema informáticu, nin tresmitilu per mediu dalu, seya electrónicu, mecánicu, copia, grabación o cualesquier otru ensin permisu per escrito del editor.





Archivu Editar Oxetu



DIGITAL TECH ▼

12 ▼

ANTOXANA

Quiero dende equí saludar a toles ciudadanos y ciudadanos de Xixón y convidavos a que vos afayéis nesti **#Restol@andoPelaRede** (Pallabreru de la Informática) y vos somorguéis nél.

Dende la **Oficina de Normalización Llingüística** -y dende esta **Conceyalía de Cultura**- somos conscientes de qu'una parte básica del trabayu pola dignificación social del asturianu pasa por averalu a les distintes estayes de la sociedá, por usalu con normalidá en tolos ámbitos: anguaño vivimos arrodiaes y arrodiaos de pantalles; la pandemia obligónos a decatanos de que podemos facer una montonera de coses con un ordenador, una tableta o un teléfonu móvil (mercar, teletrabayar, consumir productos culturales, facer trámites coles alministraciones, tar al día de lo qu'asocede nel mundu o tener más cerca a les persones que queremos, por poner dalgunos exemplos).

Sabemos que pa delles persones, sobre too pa les de más edá, ye difícil movese nesti mundu d'aparatos interconectaos, novedaes casi diaries, noticias falses y videos virales, cables per dayuri y palabres que naide nun-yos explica: poro, queremos ufierta-yos una ferramienta pa que sepan qué ye qué nesto de la informática, Internet, les redes sociales o les *apps* móviles.

Pa la xente más mozo, lo dixital ye dalgo colo que trabayen davezu. Sicasí, seguramente nun conozan cómo entamó, pali pali, a usase l'asturianu nos distintos programes informáticos o cuáles foron les primeres páxines web nel nuestro idioma.





Pa poner el ramu, la publicación inclúi una guía d'aplicaciones y programes n'asturianu con una esplicación cenciella de caúna.

Amás, nel **Plan de Normalización 2020/2023** recuéyense midies al rodiu de les teunoloxíes de la información y la comunicación: *"Elaborar una publicación de terminoloxía n'asturianu aplicable a les nueves teunoloxíes pa esparder entre les y los profesionales del mundu de la informática"* (midida 92) y *"Elaborar una guía de materiales y aplicaciones informátiques esistentes n'asturianu pa difundir ente les asociaciones y coleutivos sociales del Conceyu"* (midida 93): queremos contribuir al so cumplimentu editando esti cartafueyu.

Esta ye una ocasión perbona pa que l'asturianu tea presente, adalces, nos acontecimientos de la era dixital, pa que seya tendencia, pa prender el botón de los aparatos electrónicos y calcar nel enllaz de la modernidá que, xunto col prestixu social y la estima ye lo que precisa pa caltenese ente les llingües vives d'Europa.

#Prestosura

#Deprender

#InformaticaN'ast

Manuel Ángel Vallina Rodríguez
Conceyal de Cultura del Conceyu de Xixón





Más de venticinco años después de la aparición del primer contenido web en asturiano, la presencia del idioma en Internet y sus tecnologías nuevas está afianzada. El asturiano, a pesar de su minorización, tiene una presencia reconocida y reconocible en distintos espacios de la red. Pero ello no pasó porque sí. Fue fruto del trabajo de mucha gente que, de distintas maneras, permitió llegar a esta situación.

A lo primero, desde el ámbito universitario, aparecieron las primeras comunicaciones en asturiano y seguidamente muchas personas a título individual, grupos o empresas afrontaron la aparente falta de rentabilidad económica de producir contenido en un idioma minorizado y hicieron posible que el conjunto de la red primero (de manera indiscutible) y las grandes multinacionales después, con mayor escepticismo pero con pasos importantes, reconocieran la comunidad lingüística asturifalante como una comunidad bien viva y dinámica, algo que es fundamental para su supervivencia.

El crecimiento de contenidos en otros idiomas diferentes del inglés, de interfaces de usuario y de nombres de dominio va creando una Internet más local y va facilitando la expresión electrónica de otras identidades culturales y, en última instancia, un nivel más para la autoexpresión de la lengua y la cultura asturiana en el escenario mundial.

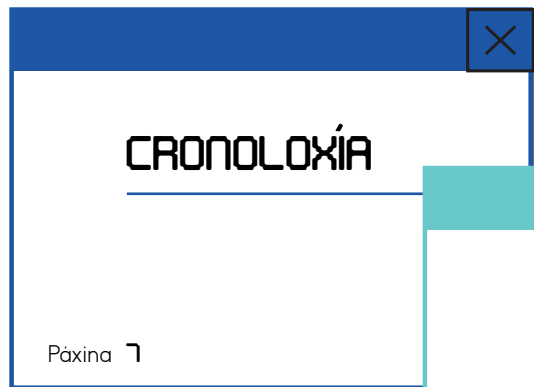
El mundo digital es una oportunidad y un reto para expandir y mantener el patrimonio cultural y lingüístico asturiano. La interacción entre las personas y la tecnología está entrando en una fase nueva y, por lo tanto, han desarrollado estrategias de normalización digital que permitan llevar adelante esa interacción de la manera más accesible y natural posible.

El nuestro patrimonio, como patrimonio global que es, ha de estar a disposición de toda la humanidad si queremos evitar la extinción digital. En este sentido, no hemos escaseado el conocimiento como patrimonio digital que, acordado con la Carta de la UNESCO sobre el mantenimiento del patrimonio digital, son todos aquellos productos que no existen en otro formato que no sea el electrónico.

INTRODUCCIÓN

¿Sabemos cuál es la primera web en asturiano? ¿Y el primer programa informático en nuestra lengua? Muchos de estos recursos de manera indudable son dignos de protección para las generaciones actuales y futuras independientemente de la lengua que hablen o el lugar del mundo donde se creen y con este cartafueyo pretendemos facilitar ese conocimiento.





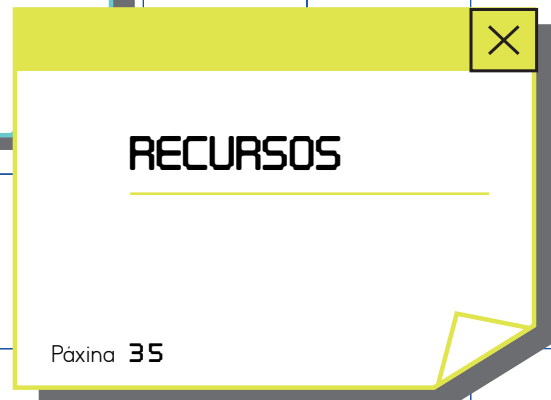
CRONOLOGÍA

Página 7



PALLABRERU

Página 15



RECURSOS

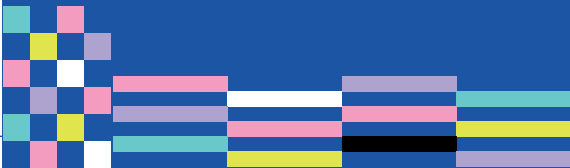
Página 35

CRONOLOXÍA

Esta cronoloxía nun quier ser una historia qu'afonde en tolos datos venceyaos cola presencia de la llingua asturiana nel ámbitu de les teunoloxíes nueves, sinón conseñar namás los pasos más destacaos qu'a lo llargo de los años percorrió'l nostru idioma en distintos estayes: dende la Universidá, a les primeres páxines webs, medios de comunicación, aplicaciones y inclusive nel mundu de los videoxuegos.

Too ello siempre de la mano d'una comunidá viva de persones enfotaes en visibilizalo, d'empreses con compromisu llingüísticu y de distintes instituciones qu'apostaron por ello con una visión de futuru impensable daquella.

Güei, ensin esos primeros pasos, l'asturianu malpenes tendría presencia nes TIC y sedría una llingua menos rica y accesible.



CRONOLOXÍA

1995

Dos años depués de que'l Centru Européu pa la Investigación Nuclear (CERN) abriera Internet al usu públicu -el 30 d'abril de 1993-, l'asturianu yá taba presente na rede.

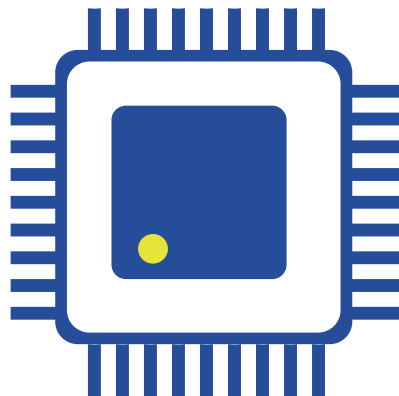
Na Universidá d'Uviéu, los profesores Xelu Neira, Óscar Fernández Sierra y Jorge Feito, incluyén na web de la institución académica (una de les poques páxines asturianas daquella), **Alitar Asturias** -información de tou tipu n'asturianu del suplementu d'El Comercio-.

Na revista n'asturianu XyZ yá s'espublizara un artículu falando de la Rede y una llista de corréu billingüe, **Astur-list**, sirvía de vía de comunicación pa la rellación de la pequeña comunidá asturiana que navegaba per Internet naquellos años.

1996

En febreru d'esti añu, un grupu de persones encabezaes pol profesor universitariu José Antonio Corrales crea'l grupu de noticies **soc.culture.asturies**, que llogra visibilizar nestos primeros momentos l'asturianu de manera bultable.

D'otra manera, a finales d'esi mesmu añu apaecen les primeres webs en llingua asturiana: **Espaciu y Tiempu** (más tarde la conocida Asturies.com) y el mediu de comunicación **Asturnews**.



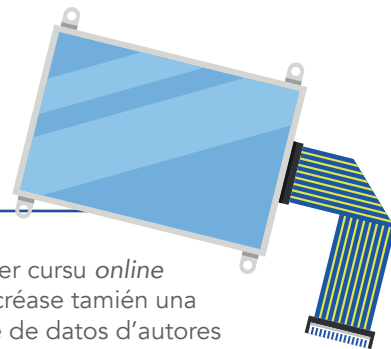
1997

Apaez el primer cursu *online* d'asturianu y créase tamién una pequeña base de datos d'autores históricos asturianos con biografía y fragmentos de les sos obres.

Surden sitios webs, nomaos "fueyes" como la del Conceyu pol Estudiu y Proteición de la Llingua Asturiana (CEPLA), "La fueya del bable" o "La Fueya d'Asturies" del PAS.

El portal **Asturies Máxica**, pela so parte, ufre información sobre la mitoloxía asturiana tamién n'asturianu.

Anque difíciles de datar, nestos años surden iniciatives particulares que creen versiones non oficiales de xuegos simples y reconocibles como'l "**Guetamines**" o "**L'aforcáu**" de Marcos Costales.

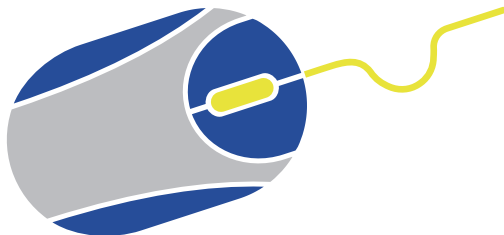


1998

En febreru d'esti añu l'Academia de la Llingua Asturiana echa a andar la so páxina web propia con información sobre los sos cursos, índiz de publicaciones, anuncios y contactu per corréu electrónicu.

El Conceyu de Xixón conviértese nel primer Conceyu n'incorporar l'asturianu a la so páxina web.

La Fundación Belenos entama'l primer cursu en llinia n'asturianu sobre cultura asturiana emplegando pa ello'l soporte web y el corréu electrónicu.



1999

La Encuesta Xeneral de Medios cifra nun 8'4% el númberu d'Internautes ente la población asturiana. Sicasí l'esporsolle del asturianu na rede esti añu ye significativu, llegando a crease una campaña pa pidir a Microsoft que los sos sistemas operativos tean tamién n'asturianu.

Ñatura programes Xixón desenvuelve versiones nuevas y actualizaciones de videoxuegos cencielllos como *L'Aforcáu* (que llega yá a les 1000 frases), un calendariu imprentable y utilidaes pa MS-DOS.

Entidaes sociales, culturales y polítiques, como la Fundación Nueva Asturias o'l grupu Llan de Cubel creen les sos páxines web y apaecen medios dixitales nuevos como Peñes Dixital, Portal Rock Astur y Les Noticies; amás del

primer diccionariu *online* d'asturianu (primero en versión web y posteriormente con programa executable en Windows 95).

Surde *ÚLOS?* el primer buscador de conteníu de webs asturianas con nome y versión n'asturianu.

D'otra miente, *Olé*, ún de los buscadores más usaos n'España inclúi el "bable" ente les sos opciones y el mayor buscador de la dómina a nivel internacional, *Yahoo.com*, depués de dellos intentos per parte de la comunidá d'internautes asturianos, inclúi l'asturianu na so base de datos.



2002

El navegador de códigu abiertu Mozilla, anguaño más conocíu como "**Firefox**", da soporte al asturianu al empar qu'al inglés y a otres llingües.

Medra la presencia de grupos asturianos con páxina web n'asturianu cola presentación de Nuberu y Los Berrones, sumándose asina a la de grupos como Corquiéu o Dixebra. Tamién la de coleutivos y entidaes como'l Coleutivu Manuel Fernández de Castro y el Conceyu de la Moceda o'l Portal InfoXixon.

Radio Sele, única radio 100% n'asturianu, entama la emisión per Internet.

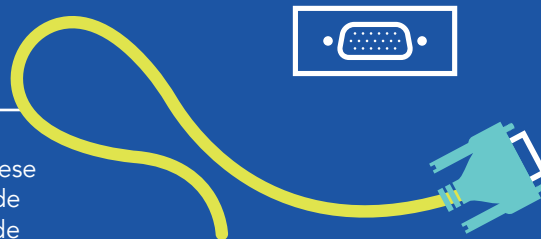


2003

El Conceyu de Llangréu conviértese nel primeru en llevar la eleición de la llingua asturiana a la portada de la web.

2004

El 27 de xineru ponse a la venta l'**Iguador** de la Llingua Asturiana (desarrolláu pola empresa Araz pa l'Academia de la Llingua): ye'l primer correutor ortográficu informáticu de la historia pal asturianu. La so base de datos inclúi les más de 50.000 entreaes del DALLA, conxuga más de 6.000 verbos, con un total de 4 millones de pallabres y atendiendo pa les normes d'apostrofación y acentuación del nuestro idioma.



L'iguador foi amás la primer aplicación oficial pal Word de Microsoft y yera compatible colos sistemas operativos Windows 98, XP y 2000.

Xixon ye'l primer conceyu qu'asturianiza los sos dominios web y permite l'accesu a la so páxina dende **xixon.es** y **xixon.info**

Xulio Berros publica "**El llibru de Toya**", primer llibru con conteníu dixital interactivu n'asturianu.

Naz la versión n'asturianu de la **Wikipedia**.





2005

N'avientu d'esti añu inclúise L'Iguador nel **Catálogo oficial de Soluciones pa Microsoft Office** tres llegar a un alcuerdu la compañía estaunxidense con Araz y l'ALIA. El programa tuvo años en constante desarrollu y actualizándose a los sistemas operativos de Windows y Microsoft Word 97, 2000, 2002, 2003 y XP.

2006

La Consejería d'Educación publica un portal col nome de "**Puertu Asturias**" nel que se ponen a disposición del profesoráu distintos ferramientes y recursos rellacionaos cola cultura y la llingua asturiana.

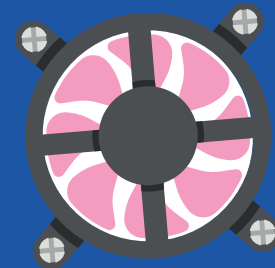
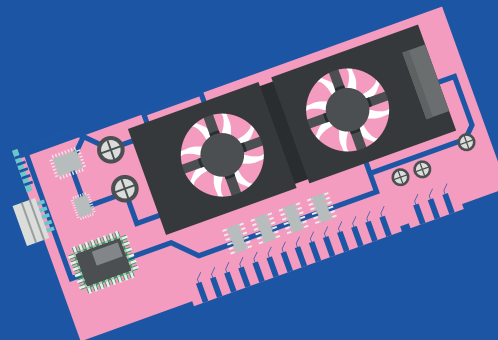
2007

El 5 de xineru surde una iniciativa col oxetivu de buscar apoyos (públicos y privaos) pa llograr el dominiu web .ast, una demanda con cierta tradición que se venía solventando ocupando'l dominiu estranxeru .as.

Énte'l creciente númberu de blogs, Asturias.com crea la **Canal Blogs** pa esbillalos y categorizalos y la plataforma de creación de blogs, Nireblog, conviértese na primera en posibilitar la creación de los mesmos n'asturianu.

L'usu del asturianu como vía normalizadora sigue dando pasinos cola creación de la páxina de la **Dirección Xeneral de Política Llingüística**, primer serviciu del Gobiernu d'Asturies con web oficial y, meses depués, un catálogu dixital bibliográficu n'asturianu.

A nivel municipal, el **Conceyu de Llaviana** súmase a los conceyos con web n'asturianu.



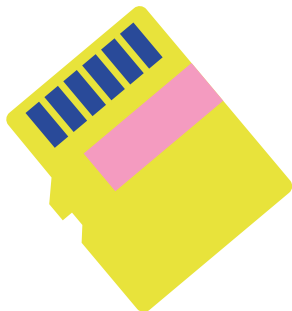
CRONOLOXÍA

2008

Dende la segunda selmana de xineru'l **Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana** ta disponible pa la so consulta na páxina web.

Publícase la primer versión d'**Ubuntu n'asturianu** (únicu sistema operativu 100% n'asturianu y de software llibre).

L'asturianu nel ámbitu dixital ye oxetu d'estudiu, preséntase'l llibru *"Dos visiones asturianas de les nueves tecnoloxíes"*, de Xabiel García Pañeda y Rubén Sánchez Antuña.



2009

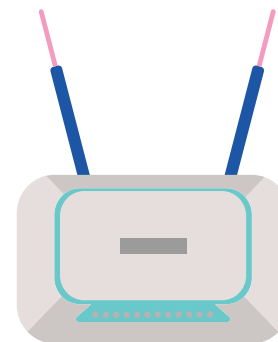
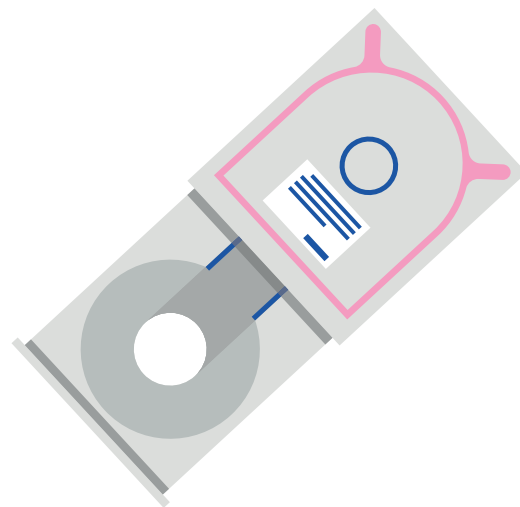
El 7 d'abril l'**Academia de la Llingua Asturiana** robla un patu con Google pal inxerimientu de tol fondu editorial na llibrería virtual de **Google Books**.

N'avientu naz el **Coleutivu d'Internautas pol Asturianu (CODIPA)**, que ye una organización formada por usuarios d'Internet que nagüen por navegar pela rede usando la llingua asturiana.

SoftAstur completa la traducción d'**OpenOffice**, primer suite ofimática n'asturianu.

Los blogueros axúntense pa escoyer, per primer vez, el **mejor blogue n'asturianu**.

El conocíu **GPS Tomtom** ufre la posibilidá d'incorporar voces n'asturianu.



2010

Si nos 90 foi 1999 l'añu clave pal esporpolle del asturianu nel ámbitu dixital, nel sieglu XXI esti añu sedría'l 2010:

- Empieza a funcionar **Eslema**, traductor automáticu al asturianu creáu pola Universidá d'Uviéu creando como base Apertium.
- Dende'l 18 d'avientu de 2009 en prueba en beta privada, los responsables d'Altuxa abren al públicu en xeneral el dominiu **ximiélg.me**, la primer rede social n'asturianu.
- Softastur remata la traducción d'**Ubuntu** al asturianu.
- El 14 d'abril **Bubok**, un sistema de publicación *online* baxo demanda, robla un conveniu de collaboración cola Academia de la Llingua Asturiana. Gracias a él, la editorial ufre la posibilidá de descargar obres de l'ALLA que yá nun tan disponibles nel mercáu o obres d'especial interés filolóxicu.

2011

El coleтиву Softastur ufre'l **Diccionariu**, que ye la primer aplicación llibre pa móviles dafechu n'asturianu.

IndigenousTweets, páxina web creada cola intención de que les y los falantes de llingües minorizaes y indíxenes puedan tener contactu al traviés de Twitter, amiesta l'asturianu.

2012

Splitweet, un serviciu qu'ayuda a xestionar delles cuentas de Twitter, permite usar l'asturianu. El nuestru idioma súmase asina a les cuasi 30 llingües nes que ta disponible'l xestor.



2013

Minecraft conviértese nel primer videoxuegu comercial con versión n'asturianu.

2014

Tres dos años de trabayu, **Softastur** llogra ufiertar la posibilidá d'instalar **Android** n'asturianu y, coles mesmes, el sistema operativu pa móviles **Ubuntu Phone** incorpora esta llingua.

2015

Asturgram, la versión n'asturianu de Telegram, entra na PlayStore.

L'**Aquaris E4.5 Ubuntu Edition** conviértese nel primer móvil n'asturianu.

2016

Softastur asoleya un **diccionariu d'asturianu completu p'Android**.

SwiftKey proporciona un tecláu predictivu n'asturianu.

2017

uNav conviértese nel primer navegador GPS 100% n'asturianu (voz y testu).

Firefox n'asturianu empieza a tar disponible pa teléfonos intelixentes.

2018

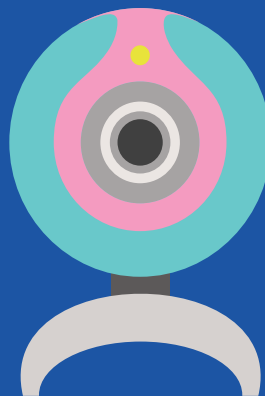
L'aplicación **StreetComplete** incorpora l'asturianu a les sos llingües d'usu. Trátase de la primera nel nuestro idioma n'usar la gamificación, nesti casu pa completar información xeográfica d'interés al mapa collaborativu **OpenStreetMap**.

2019

Telegram conviértese na primer aplicación de mensaxería instantánea d'usu masivu n'incorporar l'asturianu a la so versión oficial, gracias a **SoftAstur**.

2020

L'asturianu entra nel grupu de 65 llingües del mundu con más de 100.000 artículos en **Wikipedia**.



2021

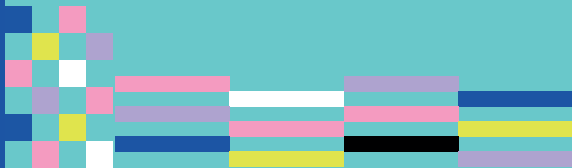
L'asturianu ábrese camín nel mundu de los videoxuegos cola traducción de **Magic Twins**, primer videoxuegu comercial disponible en PC y consola con versión n'asturianu y cola creación de *"Tiempu de lleendes"*, primer videoxuegu creáu dafechu nel nuestro idioma y que tien prevista la so publicación pa 2022.



PALLABRERU

La xeneralización del usu d'Internet vieno arreyada al desarrollu de la informática y les teunoloxíes nueves y, con elles, xeneralizóse l'usu de determinaos términos que, hasta entós, o nun esistien o tenien namás un significáu que depués se vio ampliáu.

Nesti pallabreru preséntense términos n'asturianu, cola so definición correspondiente, buscando siempre averase al usuariu/a mediu/a.





AAAAA

Accesibilidad informática

Nivel nel que cualesquier usuari u usuaria puede usar un hardware, un software y/o un serviciu web.

Accesoriu

Dispositivu que complementa a un sistema informáticu y qu'executa una función concreta.

Actualización

Versión nueva d'un programa, sistema operativu, app, etc. qu'introduz datos, ferramientes o carauterístiques y/o soluciona fallos de la versión anterior.

Almacenamientu na nube

Serviciu de guardáu esternu de datos, manteníu por un terceru y que los tresfier al traviés d'Internet.

Alministración electrónica

Modelu d'Alministración pública qu'usa les teunoloxíes de la información y la comunicación (TIC) pa llevar alantre la so actividá.

Alministrador, -ora

Persona encargada de mantener en funcionamientu un sitiü web, una páxina o un grupu en redes sociales.

Almuhadina

Tecla y símbolu que s'identifica con dos rayes paraleles verticales o inclinaes, cruzaes con dos rayes paraleles horizontales (#) y que tien distintos usos nes telecomunicaciones, na programación y nes redes sociales.

Aniciar sesión

Aición cola que la persona usuaria s'identifica p'acceder a un sistema o serviciu.

Antivirus

Programa que detecta la presencia de virus nun dispositivu y los elimina.

Aplicación

Programa diseñáu pa llevar alantre una xera específica nun dispositivu.

Asistente de voz

Programa que reconoz comandos de voz y respunde executando un serviciu.

Avatar

Elemento o representación gráfica qu'identifica a una persona usuaria.



B B B B B

Bancu d'imáxenes

Sitiu web onde se pueden mercar o baxar imáxenes.

Bancu de datos

Base de datos.

Bancu de recursos

Sitiu web onde se puede compartir y descargar material pal deprendizaxe de distintas materias.

Báner

Tipu de publicidá nuna páxina web que suel adoptar la forma d'un gráfico o animación penriba o al llau del conténíu.

Baxar (descargar)

Copiar datos d'un ordenador remotu a un dispositivu electrónicu, xeneralmente al traviés d'Internet.

Blog o blogue

Sitiu web nel que, en forma de diariu, se comparten opiniones y reflexones, permitindo dacuando que les y los llectores comenten les publicaciones.

Blogueru, -a

Persona que crea conténíu pa un blog o blogue.

Bloquiar

Impidir qu'un contautu determináu interaicione col nuestro perfil nuna rede social.

Bloquiase (un dispositivu)

Situación na que nun dispositivu apaéz un error na execución o se da una falta de rempuesta a les instrucciones.

Buelga dixital

Actividaes, aiciones, contribuciones y comunicaciones dixitales rastrexables d'una persona n'Internet o en dispositivos dixitales.

Busca avanzada

Función que permite especificar requisitos adicionales pa facer una busca n'Internet.

Busca per voz

Teunoloxía que permite emplegar un comandu de voz pa facer una busca n'Internet.

Brecha dixital

Brecha ente persones, viviendes, empreses y zones xeográfiques de diferentes niveles socioeconómicos no que fai al accesu a les teunoloxíes de la información y la comunicación p'actividaes de diferentes calter.



Ccccc

Cámara web

Dispositivo de vídeo que puede capturar imágenes y transmitirlos al través d'Internet.

Captura de pantalla

Imaxe d'un momentu concretu de la pantalla del ordenador, tableta o teléfono móvil intelixente.

Carcaxa

Accesorio que protexe un dispositivo.

Cargador

Dispositivo empregáu p'alimentar una batería o pila recargable.

Cargar

Alimentar una batería o pila recargable per aciu d'un cargador. // Tresferir ficheros d'una memoria auxiliar a la memoria central d'un ordenador.

Carné dixital

Documentu qu'acredita, de manera electrónica, la identidade d'un usuari o usuaria. // Carné electrónico: carné dixital.

Certificáu electrónico

Documentu electrónico emitíu por una Autoridá de Certificación qu'identifica a una persona física o xurídica.

Chat

Intercambiu de mensaxes de texto o de voz en tiempo real al través d'una rede informática.

Cifrar

Convertir los datos d'un dispositivo a un formato que namás se puede leer después de descifralos introduciendo una clave.

Clave

Signo o combinación de signos que permite cifrar y descifrar información. // Códigu que permite a la persona usuaria acceder a un dispositivo, aplicación o sitio web.

Clic

Aición y efeutu de calcar un botón nel ratón d'un ordenador.

Cobertura

Alcance d'una señal radioeléctrica nun área xeográfica determinada.



Códigu abiertu

Códigu que ta a llibre disposición pa la so modificación y redistribución.

Códigu QR

Códigu de barras bidimensional, que suel usase pa enllazar con un sitiu web.

Colgase

Bloquiase.

Compartir

Permitir de manera pública o restrinxida qu'otres persones usuaries accedan a un conteníu en redes sociales.

Compatibilidad

Capacidá d'executar un programa determináu ensin modificación nenguna.

Conectividad

Capacidá de realizar una conexón ente dos o más puntos d'una rede.

Configuración

Modificaciones que fai una persona, ya seya'l fabricante o l'usuariu/a, pa qu'un programa o un dispositivu presenten les carauterístiques que más s'axusten a los sos gustos y necesidaes.

Consola

Dispositivu electrónicu o informáticu que permite xugar a videoxuegos a una o delles persones al traviés de dalgún tipu de mandu.

Convertir

Cambiar datos informáticos d'un formatu a otro.

Copia de seguridá

Duplicáu de datos que se fai pa poder recuperalos en casu de perda o accidente.

Copia tapecida

Función que permite que más d'un destinatariu/a reciba un corréu electrónicu ensin saber quién son el restu de destinatarios/es.

Copiar

Duplicar un elementu pa movelu o editalu ensin alteriar l'orixinal.

Corréu electrónicu

Identificador únicu cola forma de "usuariu@nomededominiu" qu'especifica una dirección virtual a la que se puede unviar el corréu.

Corréu puxarra (spam)

Corréu electrónicu non deseáu xeneráu con ánimu comercial.

PALLABRERU

Correutor ortográfico

Aplicación informática qu'intenta verificar la ortografía d'un documentu.

Cronoloxía

Llista del conteníu xeneráu por una persona usuaria, ordenáu de manera cronolóxica dende la creación de la cuenta.

Cuenta

Perfil d'Internet al qu'una persona usuaria accede con un nome d'usuariu y una clave.

Curiapantalles

Programa informáticu qu'amuesa imáxenes cuando nun s'utiliza'l dispositivu. La so función ye orixinalmente a evitar daños na pantalla.

Cursiva

Tipu de lletra nel que los caracteres s'inclinen p'hacia la derecha.

Cursor

Indicador visual de posición, el más conocíu ye'l punteru del ratón, con forma de flecha.



Ooooo

Dar volume

Filtru que permite aplicar esta téunica a una imaxe.

Dar voz (soníu)

Xubir la intensidá del soníu nun dispositivu o nun periféricu.

Dase de baxa

Dexar de ser usuariu/a d'un serviciu.

Desbloquiar

Desactivar el bloquéu d'un dispositivu. de 'desbloquia reralizada úsase como acurtiamientu de 'desbloquiar la pantalla del teléfonu móvil'.

Descargar

Baxar.

Descomprimir

Restaurar datos comprimíos a la so forma orixinal.

Desinstalar

Eliminar dafechu'l hardware o'l software d'un sistema informáticu.

Dexar de siguir

Dexar de tar soscrita una persona a l'actividá d'un perfil.



Diapositiva

Caúna de les páxines d'una presentación creada con un programa de presentaciónes.

Dispositivu

Términu coloquial qu'engloba ordenadores de sobremesa, portátiles, tabletes y teléfonos intelixentes.

Dixitalizar

Convertir un conténú, documentu, semeya, etc. en dixital.

Dominiu

Parte d'una dirección d'Internet qu'identifica a una persona, empresa o organización.

E E E E E

E-book

Llibru electrónicu.

E-mail

Corréu electrónicu.

Editor

Programa que s'usa pa crear y modificar archivos, especialmente de testu.

Efeutu

Tipu de filtru que, añadíu a imáxenes o videos, fai que cambien d'aspeutu.

Emoji

Iconu emplegáu, dende un dispositivu móvil, en redes sociales y servicios de mensaxería instantánea pa representar oxetos, símbolos, ideas, sentimientos y emociones.

Emoticonu

Iconu emplegáu en redes sociales y servicios de mensaxería instantánea pa representar sentimientos y emociones.

Enllaz

Testu o gráficu nun documentu electrónicu que puede activase pa mostrar otu documentu o desencadenar una aición. Por estensión, dirección URL.

Enllazar

Interconectar al traviés d'un enllaz.

Entornu

Conxuntu de condiciones que precisa un sistema informáticu pa funcionar.

Entornu de rede social

Espaciu onde les persones usuaries se comuniquen y intercambien información nuna rede social.

Equipu informáticu

Conxuntu formáu por distintos dispositivos electrónicos que permiten executar programes informáticos.

PALLABRERU



Equipu periféricu

Conxuntu de dispositivos que nun pertenecen al nucleu fundamental del ordenador.

Escáner

Dispositivu que 'llee' y interioriza documentos pa convertilos a un soporte dixital o qu'emplega la óptica pa detectar datos imprentaos.

Escanéu

Aición y efeutu d'escanear.

Escanear

Crear una copia dixital d'un documentu o una imaxe con un escáner. // Pasar dalgo per un escáner pa detectar datos imprentaos, como códigos QR o de barres.

Escritoriu

La principal interfaz gráfica d'usuariu/a d'un sistema operativu, que suel mostrar iconos, ventanes y fondos de pantalla.

Esplorar

Navegar.

Esplorador

Navegador.

Espublizar

Compartir un mensaxe de manera pública al traviés d'una rede social, d'un foru, d'un blogue, etc.

Estáu

Función que permite compartir imáxenes, videos y archivos GIF animaos en delles redes sociales, con fecha de caducidá de 24h dende la so publicación.

Etiqueta

Marca señalada por un signu d'almuhadina emplegada pa etiquetar conteníu. Tamién ye'l nome del signu # cuando s'usa como parte d'un *hashtag*.

Executar

Llevar alantre una instrucción nun programa informáticu.

FFFFF

Fake new

Noticia falsa.

Feedback

Rempuesta que recibe un usuariu/a per parte del restu de la comunidá en redes sociales.

Filtru

Efeutu añadiu a imáxenes o videos que cambien el so aspeutu.



Filu

Serie de tuits publicaos por una mesma persona que quieren afondar nuna argumentación o contestualizar una información.

Firma dixital

Robla dixital.

Formatiar

Preparar un mediu d'almacenamientu pal so usu, esborrando cualesquier datu esistente.

Formatu

Tipu d'archivu.

Foru

Sitiu web onde les persones usuaries pueden publicar mensaxes sobre ún o dellos temas d'alderique.

G G G G G

Galería

Coleición navegable d'imáxenes.

Geek

Espertu/a nun campu téunicu, sobre manera nel de la informática.

GIF

Archivu resultante de codificar una imaxe nel formatu del mesmu nome. Anguaño aplicáu a cualquier videu curtiu ensin audiú y que, normalmente, se repite en bucle.

Googliar

Buscar en Google.

Geographic Position System (GPS)

Cualesquier sistema que permita a un receptor móvil determinar la so posición exauta a partir de señales recibíes per satélite.

Grupu

Páxina que creen y alministren una o delles persones en redes sociales sobre un tema determináu qu'interesa al restu de componentes del mesmu.

Gústame

Opción que permite sofitar con un iconu determináu la publicación d'un conteníu en redes sociales.





HHHHH

Hacker

Persona esperta en programar y resolver problemas con un ordenador. Tamién la qu'utiliza un ordenador p'acceder a datos ensin autorización o pa efeutuar ataques maliciosos.

Hackiar

Facer cambeos nun programa informáticu p'alteriar el so funcionamientu y, de manera xenérica, facer una xera de programación difícil.

Hardware

Parte d'un ordenador o d'un sistema electrónicu que ye fixa y nun puede alteriase ensin sustituyila o modificala físicamente.

Hashtag

Etiqueta.

Hater

Odiador/a.

Historia

Coleición cronolóxica d'imáxenes o videos curtos publicaos por una persona nuna aplicación o sitiú web que suel tar disponible namás un periodu curtiu de tiempu.

Historial

Rexistru d'eventos anteriores del usuariu/a, especialmente de les páxines web visitaes nun navegador y de los movimientos d'una aplicación.



Iconu

Imaxe pequeña qu'apaez na pantalla d'un dispositivu y ayuda al usuariu/a a navegar pelos diferentes archivos, carpetes y programes d'un sistema operativu.

Impautu

Influyencia significativa o fuerte d'un conteníu o un perfil de dalguna rede social.

Importar

Cargar un archivu nuna aplicación informática dende otra versión o sistema.

Imprentadora

Dispositivu, xeneralmente venceyáu a un ordenador, usáu pa facer copies de testu o d'imáxenes en papel.

Imprentación 3D

Técnica cola que se producen oxetos tridimensionales a partir d'un diseñu dixital.



Imprentadora 3D

Dispositivu que produz oxetos tridimensionales a partir d'un deseño dixital.

Imprimir

Tresferir un testu, imaxe o deseño a una superficie material per aciu d'una imprentadora.

Impresión 3D

Imprentación 3D.

Impresora 3D

Imprentadora 3D.

Inalámbricu, -a, -o

Ensin cables.

Influyente (*influencer*)

Persona que ye quien a influir nel consumu, l'estilu de vida o les preferencies polítiques de la so audiencia cola creación de conteníos nes redes sociales.

Infografía

Representación visual d'una información.

Instalar

Coneutar, configurar o preparar dalgo pal so usu.

Intelixencia artificial

Rama de la informática que s'ocupa de reproducir o imitar la intelixencia, el conocimientu y el pensamientu del ser humanu nos programes informáticos.

Interactivu, -a, -o

Que permite una retroalimentación ente la máquina y l'usuariu/a.

Interaición

Conversación o actividá ente persones usuaries d'Internet o d'una rede social.

Interlliniáu

Espaciu ente llinies de testu socesives.

Internauta

Persona usuaria d'Internet o de cualesquier otra rede informática.

Intranet

Rede informática diseñada y desarrollada pal usu internu d'una organización.



PALLABRERU



JJJJJ

Joystick

Dispositivu mecánicu empregáu pa xugar a videoxuegos, consistente nuna empuñadura montada sobre una base que suel tener ún o dellos botones.

LLLLL

Llamada perdida

Llamada telefónica non respondida.

Llendador, -ora

Moderador, -ora.

Llingüeta

Pestaña.

Llista de corréu

Conxuntu de nomes y direccións usaos por una persona o una organización pa unviar correos a dellos destinatarios/es al tiempu.

Llista de reprodución

Llista d'archivos d'audiu y videu que se reproducen nuna secuencia determinada, secuencial o ensin orde concretu (n'aleatorio).

Mmmmm

Mandu

Dispositivu usáu pa facer funcionar un aparatu (como un televisor o una consola) a una distancia curta.

Meme

Imaxe, videu o testu, davezu humorísticu, diseñáu pa que s'esparda per Internet l'archivu orixinal o con modificacións.

Mención

Aición y efeutu de nomar o citar a daquién en redes sociales.

Mensaxe de testu

Mensaxe alfanumbérico curtiu unviáu ente teléfonos móbiles.

Mensaxe de voz

Mensaxe qu'un emisor/a tresmite al receptor/a per mediu de la voz.

Mensaxería instantánea

Serviciu que permite intercambiar mensaxes escritos con otra persona en tiempu real.

Mensaxe direutu

Mensaxe priváu unviáu per redes sociales y que namás pue ver la persona a la que-y llega.



Micromecenalgu (crowdfunding)

Financiación per parte de munches persones qu'axunten el so dineru pa llograr un oxetivu común al traviés d'Internet.

Minimizar

Facer qu'una ventana desapaeza del área de visualización o amenorgala ensin llegar a zarrala.

Monederu electrónicu

Almacén de datos electrónicos pal dineru electrónicu d'un/a veceru/a.

Monetizar

Facer qu'un conteníu o actividá n'Internet xenere beneficios económicos.

Monitor

Dispositivu con una pantalla na que se pueden amosar pallabres o imáxenes.

Mou avión

Función d'un dispositivu electrónicu qu'impide qu'esti se coneute a Internet cuando se viaxa n'avión.

Mou nocherniegu

Tipu de visualización nun dispositivu qu'emplega un fondu prietu o escuru y testu más claru. Ta pensáu pa que se vea meyor pela nueche.

Multiplataforma

Con carauterístiques adecuades pa usar en diferentes plataformes informátiques.

Multixeru

Dispositivu que puede hacer más d'una cosa al empar.

Muriu, muria

Espaciu nuna rede social onde la persona usuaria comparte conteníos colos sos contactos y estos pueden dexar comentarios.

Muriu o muria de pagu

Programa qu'impide usar un sitiu web a aquellos persones que nun pagaren una soscripción.



N'abierto

Conteníu que se receiciona llibremente, ensin codificación nin pagu previu.

Navegador

Programa informáticu que permite lleer información na Rede.

Navegar pela rede

Buscar información n'Internet.

PALLABRERU

Negrina

Tipografía más oscura y con trazo más grueso de lo normal que s'usa pa enfatizar una palabra o una parte determinada d'un testu.

Nomatu

Nome falsu pol que se conoz a una persona usuaria.

Noticia falsa

Historia falsa qu'aparenta ser una noticia, esparcida davezu na Rede o en medios de comunicación col oxetivu de manipular opiniones polítiques o simplemente como broma.

Notificación

Avisu unviáu automáticamente al dispositivo electrónico d'una persona usuaria, rellacionáu cola so actividá nuna aplicación o páxina web determinada.

Oooooo

Obsolescencia programada

Planificación o diseño d'un productu col oxetivu de que quede obsoleto o nun funcione depués d'un periodu determináu.

Odiador, -a

Persona qu'espresa un odiu particular o xeneralizáu en redes sociales escontra otra persona, colectivu, empresa, causa, etc.



PPPPP

Pantalla táctil

Dispositivu que permite a la persona usuaria interactuar tocando la pantalla.

Perfil

Páxina o campu específicu nel que les persones usuaries pueden apurrir información personal nun programa determináu o nun sitiu d'Internet.

Periféricu

Dispositivu electrónicu que ta fuera de la unidá del sistema del ordenador; sicasí, l'ordenador úsalu y ta coneutáu a él (como una imprentadora o un escáner).

Pestaña

Elementu de control gráficu que permite contener dellos documentos o páxines nuna sola ventana.

Píxel

Caún de los puntos pequeños que componen la representación d'una imaxe na memoria d'un ordenador.

Pixelar

Dividir una imaxe en píxeles, o amosar una imaxe en píxeles. // Tresformar una imaxe en píxeles grandes pa tapecer una identidá.



Plataforma

Sistema informático empregáu pa dar servicios a los y les veceros/es.

Podcast

Programa produciu de manera regular, ofreciú al traviés d'Internet nun formatu diseñaú pa la so reprodución n'ordenadores o dispositivos portátiles (como nun teléfono móvil).

Portal

Sitiu o páxina n'Internet que permite a les persones, especialmente a un grupu de persones interesaes nun tema concretu, conseguir información útil y atopar otros sitios web vanceyaos.

Post

Mensaxe.

Previsualizar

Ver y comprobar un documentu, imaxe o videu enantes de la so producción final.

Procesador de textos

Programa que permite a la persona usuaria editar el conteníu d'un archivu de testu, de manera interactiva y con rempuesta visual nel intre.

Programa

Aplicación de software o conxuntu d'aplicaciones diseñaes pa facer una xera específica.

Puxarra

Cualquier conteníu electrónicu non deseáu y xeneráu con ánimu comercial.



Quioscu interactivu

Terminal d'ordenador con hardware y software especializaos que da accesu a información y aplicaciones pa la comunicación, el comerciu, l'entretenimientu o la educación.



Ratón

Dispositivu que se desplaza per una superficie plana pa mover el punteru nuna pantalla.

Realidá aumentada

Fusión en tiempu real d'una vista del entornu sobre una imaxe dixital.

Realidá virtual

Teunoloxía informática que simula un entornu real o imaxinariu pa que la persona usuaria pueda interactuar con él como si tuviera físicamente presente.



PALLABRERU

Reaniciar

Facer que'l dispositivu s'apague dafechu y vuelva prender ensin necesidá de calcar el botón d'encendíu.

Rede social

Serviciu que permite a les persones usuaries xestionar una rede d'amistaes o contactos n'Internet.

Redireición

Procesu automatizáu de llevar a una persona usuaria a un llugar distintu del seleccionáu dentro de la Rede.

Repostiar

Volver a escribir y publicar un *post* o mensaxe n'Internet.

Reproducir

Facer que se vea y/o se sienta un conteníu per aciu d'un reproductor.

Reproductor

Aparatu que s'usa pa tener accesu a testu, imaxe o soníu.

Restolador

Navegador.

Restolar pela rede

Navegar pela rede.



Retrocompatibilidá

Teunoloxía que permite executar un sistema más antiguu.

Retuitiar

Volver a publicar el mensaxe d'otra cuenta na plataforma Twitter, pa da-y más visibilidá.

SSSSS

Salvapantalles

Curiapantalles.

Sesión

Periodu de tiempu que ta coneutada la persona usuaria a una rede informática, a un sistema operativu o a una aplicación.

Siguidor, -a

Persona que sigue les publicaciones d'otra cuenta en redes sociales.

Silenciar

Opción de les redes sociales y servicios de mensaxería que permite dexar de ver les publicaciones d'una cuenta o dexar de recibir les sos notificaciones.



Sincronizar

Facer qu'un conxuntu d'archivos, datos o configuracións nun dispositivo seya tamente'l mesmu que n'otru.

Sitiu web

Conxuntu de páxines web interconectadas que suelen ser accesibles desde la mesma URL base y que tán agospiaes nel mesmu servidor.

Smartphone

Teléfono intelixente.

Sofitu técnico

Servicio que proporciona asistencia tecnolóxica col oxetivu d'ayudar a la persona usuaria con un problema específico.

Software libre

Software que se puede copiar, redistribuyir y camudar llibremente.

Spam

Puxarra.

Streamer

Persona que transmite contido dende'l so ordenador (especialmente partíos de videoxuegos) a una audiencia en liña, en directo.

Streaming

Transmisión d'audio o vídeo o recepción o reprodución d'esos datos ensin almacenalos primeiro.

Subir

Xubir.

T T T T T

Tableta

Dispositivo electrónico portátil con funcións d'ordenador, conexión a Internet y pantalla táctil.

Tecláu

Periférico o componente d'un dispositivo que permite introducir órdenes, datos y caracteres.

Tecláu predictivu

Función que permite a un dispositivo móvil o a un motor de busca predicir y suxerir palabras a la persona usuaria según la so actividá.

Telemático, -a, -o

Qu'emprega técnicas y servicios de la informática y les telecomunicaciones.

PALLABRERU



Tendencia (*trending topic*)

Tema sobre'l que más se fala, nun momentu determináu, en redes sociales.

Tiktoker

Persona que crea conténú audiovisual de manera regular na plataforma Tik Tok.

Timeline

Cronoloxía.

Tipografía

Tipu de lletra que se puede escoyer al facer un diseñu o al escribir un testu.

Traductor automático

Software que traduz un testu d'una a llingua a otra.

Trol

Persona que publica mensaxes na rede col oxetivu de provocar, fadiar y, a la fin, buscar controversia por puru entretenimientu.

Troliar

Publicar mensaxes na rede col oxetivu de provocar, fadiar y, a la fin, buscar controversia por puru entretenimientu.

Tuit

Mensaxe publicáu en Twitter.

Tuiteru, -a

Persona qu'escribe tuits.

Tuitiar

Publicar un mensaxe en Twitter.

Tutorial

Programa de d'aprendizaxe, manual d'usu o guía práctica de dalguna materia.

UUUUU

Usabilidad

Cualidá de ser fácil d'usar.

Usuariu, -a

Persona qu'utiliza una aplicación o una infraestructura informática.

UUUUU

Versión

Nivel de desarrollu y actualización d'un programa informáticu.

Videoconferencia

Xunta na que les persones participantes se comuniquen per audiú y videu al traviés d'una rede de telecomunicaciones.



Videoconsola

Consola.

Videollamada

Llamada telefónica acompañada d'ímaxe de videu.

Vínculu

Enllaz.

Viral

Contenú que s'esparde con rapidez per Internet.

Virus

Programa diseñáu pa causar dañu nun dispositivu o p'alteriar el so funcionamientu.

Vista previa

Opción que permite ver una producción dixital enantes de publicar la versión final.

Visualización

Visita a un contenú dixital.

Vlog

Videu blog o videu blogue.

Voltiar

Procesu pol que se crea una copia invertida d'una imaxe acordies cola exa horizontal o vertical.

W W W W W

Webgrafía

Llistáu o conxuntu de webs que se rellacionen con dalguna materia o que s'usen nuna obra o trabayu determináu.

Wi-Fi

Teunoloxía que permite la conexón inalámbrica de dispositivos y equipos que tán nuna rede.

Wiki

Sitiu web que permite a cualquier persona usuaria participar na redaición del so contenú.

Wikipedista

Persona qu'escribe, edita o traduz artículos na Wikipedia.

X X X X X

Xeolocalización

Aición y efeutu de xeolocalizar.

Xeolocalizar

Determinar la posición xeográfica d'un dispositivu.

Xubir

Copiar información d'un dispositivu a un ordenador remotu o servidor, principalmente al traviés d'Internet.

#Restol@andoPelaRede

PALLABRERU

Y Y Y Y Y

Youtuber

Persona que crea conténú audiovisual de maneira regular na plataforma YouTube.

Z Z Z Z Z

Zarrar sesión

Aición cola que la persona usuaria da por acabáu l'usu d'un sistema o serviciu.

Zoom

Efeutu qu'avera o allonxa un puntu concretu d'una imaxe (na industria de la impresión y la composición).



RECURSOS

Darréu preséntase un llistáu de recursos disponibles n'asturianu y de baldre n'Internet y que pueden ser útiles a tou tipu d'usuarios o usuaries teniendo en cuenta los distintos niveles de conocimientu y les preferencies de cada persona.



RECURSOS



AdAway

Ye una aplicación móvil de bloquéu d'anuncios gratuita y de códigu abiertu pal sistema operativu móvil Android.



AFWall+

Ye un tornafueos p'Android.



andOTP

Ye una aplicación que permite xenerar claves d'un solu usu.



AntennaPod

Ye una aplicación d'agregación de *podcasts* gratuita y de códigu abiertu pal sistema operativu Android.



Apertium

Ye un sistema de traducción automática desarrolláu na Universidá d'Alacant. Ye la base d'otros proyectos creaos con posterioridá, como Opentrad y l'Eslema.



Aurora Store

Ye una tienda d'aplicaciones d'Android qu'ofrez accesu n'asturianu al catálogu de la Play Store.





Buscador de Toponimia de la Dirección Xeneral de Política Llingüística

Buscador de toponimia que permite hacer busques per conceyos, parroquies y localidaes, tanto nes denominaciones oficializaes como nes anteriores.



Common Voice

Forma parte de la iniciativa de Mozilla pa enseñar a les máquines cómo falen en realidá los seres humanos. Anguaño la iniciativa n'asturianu ta abierta y busca collaboradores.



Diccionariu

Versión n'aplicación móvil del Diccionariu de l'Academia de la Llingua Asturiana, el traductor Eslema y l'OSLIN.



Elisa

Ye un reproductor de música desarrolláu pola comunidá de KDE y creáu col oxetivu d'ufirir un reproductor simple, modernu y agradable d'usar.



El llibru pa lo más piquiñino de casa

Versión n'aplicación móvil del llibrin del mesmu nome pa rexistrar los avances de la neña o del neñu (hasta agora dábase nel hospital, en papel, a les families qu'acababen de tener un ñácaru).



Eslema

Ye un traductor automáticu, conxugador y diccionariu desarrolláu a partir del motor de traducción Apertium y del Corpus Xeneral de la Llingua Asturiana.





RECURSOS



Forvo

Ye un sitiu web que permite acceder y reproducir clips de soníu de pronunciación en munches llingües diferentes pa facilitar el aprendizaxe d'idiomes. Tien 2.400 pallabres n'asturianu.



Gboard

Ye una aplicación de tecláu virtual desarrollada por Google p'Android y iOS.



Gijón Emtusa

Aplicación con versión n'asturianu que permite al usuariu/a llevar alantre toles xestiones rellaciones col serviciu y conocer y planificar los viaxes n'autobús urbanu per Xixón.



Glosbe

Ye un proyeutu comunitariu a la busca de crear un diccionariu qu'entienda les más de les llingües posibles.



GNU Aspell

Ye un correutor ortográficu de software llibre diseñáu pal sistema operativu GNU (el tercer sistema operativu más usáu depués de Microsoft Windows y mac OS).



KDE

Ye una comunidá internacional que desarrolla software llibre y produz, ente otres aplicaciones, un entornu d'escrioriu disponible n'asturianu.





Kodi

Ye un centru multimedia d'entretenimientu pensáu pal so visionáu en pantalles de televisión y multiplataforma.



Kore

Ye un control remotu pa Kodi n'Android.



LanguageTool

Ye una extensión que permite la correición gramatical de textos n'asturianu.



LibreOffice

Ye un paquete de software d'oficina llibre y de baldre. Inclúi un procesador de testu (*Writer*), un editor de fueyes de cálculo (*Calc*), un xestor de presentaciones (*Impress*), un xestor de bases de datos (*Base*), un editor de gráficos vectoriales (*Draw*) y un editor de fórmules matemátiques (*Math*). Amás, tien un corrector n'asturianu editable: *SpellChecker*.



Mozilla Firefox

Ye un navegador web llibre y de baldre disponible pa distintes plataformes. Anguaño ye'l segundu navegador más usáu del mundu. Tien tamién correutor ortográficu d'asturianu de la mano de Softastur.





RECURSOS



Minecraft

Ye un videoxuegu de construcción, de “mundu abiertu” con más de 200 millones de copias vendíes y una media de 120 millones de xugadores mensuales.



NewPipe

Ye una aplicación llibre y de códigu abiertu pa reproducción multimedia, conocida sobre too por ser vecera de YouTube.



0 A.D.

Ye un videoxuegu d’estratexa, llibre, de baldre y de códigu abiertu, qu’abarca’l periodu ente l’añu 500 e.C y l’añu 1 d.C.



OpenStreetMap

Ye un proyeutu collaborativu pa crear mapes editables y llibres. Tien versión n’asturianu y emplega la toponimia oficial d’Asturies.



Opentrad

Ye un serviciu de traducción automática basáu na tresferencia sintáctica, de códigu abiertu y válidu pa, ente otres, toles llingües oficiales del Estáu, amás del asturianu.



OsmAnd

Ye una aplicación móvil pa visualizar mapes y usar un serviciu de navegación emplegando pa ello la base de datos cartográfica d’OpenStreetMap.





OSLIN-AST

Ye un flexionador de pallabres, conxugador de verbos y diccionariu inversu (o de terminaciones) de la llingua asturiana.



Shelter

Ye una aplicación que permite aisllar aplicaciones dientro de la carauterística «Perfil de Trabayu» d'Android.



Softastur

Softastur ye una asociación ensin ánimu d'arriquecimientu que, dende 2003, fomenta l'usu del software llibre y traduz al asturianu distintos ferramientes de nueves teunoloxíes.



StreetComplete

Ye una aplicación que, de manera gamificada, permite añader información d'interés al mapa d'OpenStreetMap. Amás de poder amestar nomes de cais n'asturianu, podemos emplegala na nuestra llingua si tenemos el móvil configuráu nesti idioma.



SwiftKey

Ye un tecláu virtual p'Android y iOS, mesmo pa teléfonos intelixentes que pa tabletes.



Telegram

Ye una de les plataformes de mensaxería instantánea, unviu d'archivos y VOIP más usaes del mundu.





RECURSOS



Ubuntu

Ye un sistema operativu de software llibre y códigu abiertu.



Wikcionariu

El diccionariu llibre en 174 llingües. Esti ye un proyeutu collaborativu pa facer un diccionariu multilingüe de baldre en cada llingua, con significaos, etimoloxíes, pronunciaciones y cites.



Wikidata

Ye la mayor base de datos llibre y tien como oxetivu proporcionar una fonte común d'información baxo una llicencia de dominiu públicu que pueda usar cualesquier persona o coeutivu.



Wikipedia

Ye una enciclopedia llibre, multilingüe y colaborativa que ta ente les seis páxines más visitaes d'Internet. L'asturianu, con edición propia dende 2004, ye una de les más de 300 llingües disponibles y tien yá más de 120.000 artículos.



Xonotic

Ye un videoxuegu d'aición en primer persona, llibre y de baldre.



Xixon de Novela

Aplicación de la Oficina de Normalización Llingüística de Xixon pa dar a conocer llugares de la ciudá al traviés de distintos relatos de la lliteratura asturiana.



xixón | Cultura
y Educación

